

(L) Camp Not-So-Pleasant Hill (1/2) [10 Points]

Teal is currently at the world's most boring summer camp, Camp Pleasant Hill. She wants to tell her parents about how unpleasant it is, but she is worried that her counselor will intercept her letter. Teal's parents both work in machine translation (the field concerned with creating computers that can translate between languages), which gives Teal an idea for a code that she thinks her parents will be able to decipher without her counselor knowing what is in the letter. She sends the following piece of paper to her parents, adding the italicized phrases to trick her counselor:

Words I want to learn in Spanish:

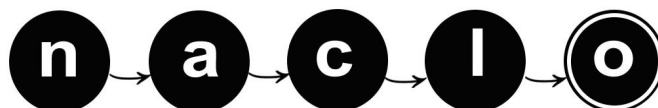
counselor	archery
delicious	campfire
favorite	turtle
food	canoeing
home	cabins
is	tennis
kind	lake
me	basketball
me	rope course
my	postcards
shirt	crafts
short	horse
someone	friends
stole	soccer
take	food
tall	the horse
the	

A poem of all the things I love to do at Camp Pleasant Hill:

2443: canoeing, the campfire, tennis

312: cabins, food, basketball

L1. Teal's parents translated the first line in the "poem" (2443: canoeing, the campfire, tennis) as "the food is disgusting". What is the translation of the second line (312: cabins, food, basketball)?



(L) Camp Not-So-Pleasant Hill (2/2)

L2. Teal sends her parents some more coded messages. The table below shows these coded messages with their translations, but some parts of the messages are missing. Fill in the blanks.

Coded message from Teal	Translation
12443: _(a)_____	my counselor is mean
21453: _(b)_____	someone stole my favorite shirt
22113: __ (c)_____	take me home

What does Teal's code have to do with translation? To help you see the connection, the table below gives some sentences in Wari' (a language spoken in Brazil and Bolivia) along with their English translations. For each sentence pair, there is also a mystery sequence that resembles a component of Teal's code. It is up to you to figure out what these mystery sequences mean.

L3. Fill in the missing cells in the table. *Notes:* The symbol ' stands for a glottal stop—the sound in the middle of *uh-oh*. Hatem and Topa' are women's names. 'Orowao' is a man's name. *sg* stands for *singular*.

Mystery sequence	Wari'	English
2,[1,2,3]	Querec napa'.	He saw me.
2,[1,2,4],4	Quep 'inain temem'.	I made a bow.
3,[1,2,4],4	Querec taram Hatem.	He will see Hatem.
2,[1,2,4],4	Hoc non hwam.	He cooked the fish.
2,[1,2,4],4	Querec non hwam.	She saw the fish.
2,[1,2,3],3	Cao' 'inon hwam.	I ate fish.
[3,4],[2,3,6],6,2	Morojam' nain xirim copacao'.	The jaguar walked around the house.
2,[1,2,4],4	Querec 'inam narima'.	I saw the woman.
2,[1,2,7],4,4,7	Mi' 'inon con hwam tarama'.	I gave the fish to the man.
3,[1,2,4],6,6,1	Mi' tarapa' con wom 'Orowao'.	'Orowao' will give me a dress.
2,[1,2,3],5,5,3	Mi' 'inam con hwam Hatem.	I gave Hatem the fish.
3,3,[1,2,7],5,5	Pa' mi' ron pain man.	You(sg) will open the door for him.
2,2,[1,2,6],3,3,[5,6]	Hoc mi' nonon con hwam humaxicam.	She cooked fish for her children.
3,[1,2,7],5,5,7	Mi' ram con hwam Hatem.	a.
3,[1,2,4],6,6,4	Mi' ram con hwam Topa'.	b.
2,2,[1,2,3],5,5,3,1	c.	Topa' made Hatem a dress.

